Porównanie tłumaczeń Izajasza 34:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zniszczeje każdy zastęp niebios,\* i niebiosa będą zwinięte jak zwój,\*\* i każdy ich zastęp opadnie, jak opada liść z winorośli\*\*\* – i jak przy opadaniu z figowca.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) 1QIsa a dodaje: i otworzą się doliny i, מקים יתבקעו ו ־ והע , por. <x>400 1:4</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 6:13-14</x>; <x>730 20:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) z winorośli, מִּגֶפֶן (miggefen): wg 1QIsa a : z Gofen, מגופן , <x>290 34:4</x>L. [↑](#footnote-ref-4)